

Lingvistika a informatika: sňatek z lásky a/nebo z rozumu?

Eva Hajičová

Několik volných poznámek ke „zlaté“ svatbě těchto dvou oborů, která dala vznik počítačové lingvistiky: Chomského cesta od lingvistiky ke computer science a zpět (i jinam), s odmítnutím jakékoli inspirace nástupem počítačů, zatímco tento nástroj podnítl výzkum v oblasti strojového překladu, dodnes „trvalečkou“ na poli počítačové lingvistiky a jejích aplikací. S nástupem pokusů o automatické rozpoznávání řeči (a s přenosem statistických metod také do oblasti strojového překladu) cesta od notoricky citovaného výroku pionýra této oblasti Fredericka Jelineka “Whenever I fire a linguist our system performance improves.” (1988) k výroku téhož badatele v roce 2004 „my colleagues and I always hoped that linguistics will eventually allow us to strike gold“. Cesta od využití počítačů jako „skladovacího místa“ textů psaných i mluvených k využití tohoto do té doby nevídaně bohatého materiálu k bádání (nejen) lingvistickému z hlediska empirického, teoretického i aplikačního. Závěrečnou ilustraci poskytne několik slov o projektu MALACH.